

## 《英语读写译 4》课程教学大纲

课程名称：英语读写译 4（国家级卓越班）		课程类别（必修/选修）：必修			
课程英文名称：College English Reading, Writing and Translation 4					
总学时/周学时/学分：36/2/2			其中实验/实践学时：0		
先修课程：英语读写译 3					
授课时间：周一 1-4 节，周二 1-4 节			授课地点：6C204		
授课对象：2017 应化卓越班 1/2；2017 软件卓越班 1/2					
开课学院：文学与传媒学院					
任课教师姓名/职称：刘瑾/讲师					
答疑时间、地点与方式：线上线下相结合；线下通过小组预约面谈答疑；线上微信、班级 Q 群或网上平台交流答疑；时间和地点约定灵活安排。					
课程考核方式：开卷（）闭卷（√）课程论文（）其它（）					
使用教材：《新世界交互英语读写译 4》，文旭，清华大学出版社					
教学参考资料：《大学英语课程教学要求》.《Assessing Second Language Writing》.《汉英翻译教程》.《大学英语四级考试大纲》和《牛津高级英汉双解词典》等。					
课程简介：本课程参照《大学英语教学指南》，贯彻国家本科教学质量标准，选取改编了海外高质量的教学资源，如美国国家地理杂志和 TED 演讲等，将全球化的视野引入真实课堂，同时结合中国传统文化和国情，启发思考，帮助学生理解中西方文化差异。在教学方法上，运用启发性教学理念，交际互动法，问题驱动法，探究式，以学生为中心，培养具有较强英语应用能力、批判性思维，跨文化交际能力和全球化视野的国际人才。					
<b>课程教学目标</b> 1. 较强的英语应用能力和交际能力。未来人才培养需要较强的英语应用能力，听说读写译综合能力缺一不可，本课程将全球真实事件和热点问题引入，使学生运用所学知识进行思考，提出问题和解决问题，在真实情境中提高语言的综合应用能力和交际能力 2. 批判性思维和创新力：在阅读部分，引入多元化的主题，启迪学生进行深度思考，提出独到见解；在写作部分，设计了逻辑紧密体裁多样的写作练习，鼓励学生进行创新写作，实现批判性思维和创新能力的结合。 3. 全球化视野和本土文化认同。在引入海外文化同时，着力培养学生使用英语介绍中国文化的的能力，在翻译、写作和阅读中融入文化对比的元素，启迪学生对本土文化进行思考，使学生在了解国外文化的同时，增进对本土文化的理解和热爱。			本课程与学生核心能力培养之间的关联（授课对象为理工科专业学生的课程填写此栏）： <input type="checkbox"/> 核心能力 1.读写译综合应用能力 <input type="checkbox"/> 核心能力 2. 批判性思维 <input type="checkbox"/> 核心能力 3. 学科写作能力 <input type="checkbox"/> 核心能力 4. 跨文化交际能力 <input type="checkbox"/> 核心能力 5. <input type="checkbox"/> 核心能力 6. <input type="checkbox"/> 核心能力 7. <input type="checkbox"/> 核心能力 8.		
理论教学进程表					
周次	教学主题	教学时长	教学的重点与难点	教学方式	作业安排
1	Introduction	90分钟	重点：1. 回顾假期安排 2. 制定新学期学习计划 3. 课程安排 难点：1. 预习 unit1 Pre-reading	课堂讲授 小组讨论	1. 预习 Unit 1 2. 准备下周 PPT 展示

2	《读写译教程》 第一单元 Social Relationships	90分钟	重点： 1. 两个学生 PPT 展示 2. 学习篇章 The Ape in the office 的阅读理解 and 批判性思考。 3. 学习 Reading1 语言难点及翻译 难点： 1. 讲解文中语言点与词汇运用 2. 引导学生批判性思考及语言应用	课堂讲授 小组讨论	完成 Reading1 课后作业
3	《读写译教程》 第一单元 Reading 2 & Writing Skills	90分钟	重点： 1. 两个学生 PPT 展示 2. Reading 2 进行 10 分钟快速阅读、写作技能（相似性和差异性） 难点：如何将对比法运用在论文里。	课堂讲授 小组讨论	1. 完成 Reading 2 词汇练习和批判性思考的讨论。 2. 完成写作 P24。 3. 自主阅读 Unit6。
4	《读写译教程》 第一单元 Translation	90分钟	重点： 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 检查 Reading 2 Critical Thinking。 3. 翻译技能：直译+意译 4. 总结（p26） 难点：如何进行混合翻译。	课堂讲授 小组讨论	1. 完成 P25 页的翻译练习
5	《读写译教程》 第二单元 Science and Detection	90分钟	重点： 1. 两个学生进行 PPT 展示 2. 了解和学习警探们如何利用现代技术（如：DNA、CT 成像技术等）理解并解决现在以及过去的一些未解谜案。学习掌握文中重点词汇、语言点、篇章结构和中心思想。 难点： 1. 如何正确使用难点词、词组和句子结构 2. Reading1 批判性思维问题讨论	课堂讲授 与小组讨论结合	完成 Reading1 课后作业
6	《读写译教程》 第二单元 Reading 2 & Writing Skills	90分钟	重点： 1. 两个学生 PPT 展示； 2. 了解图坦卡蒙法老的家族之谜。Reading 2 进行课堂快速阅读，8 分钟，检查阅读理解。 3. 写作技能：复习如何进行头脑风暴；应用思维导图；自由撰写方式为写作做准备；学习如何在文段中阐述观点。 难点：写作技能的应用。	课堂讲授 与小组讨论结合	作业： 1. 完成与 Reading 2 相关 Critical Thinking 3 问题。 2. 完成写作技能相关练习 p 47-49。 3. 交一篇 P50 的作文。 4. 自主阅读 Unit 7。
7	《读写译教程》 第二单元 Translation	90分钟	重点 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 选讲 Reading 2 批判性思维理解。 3. 翻译技巧：增译法 4. Unit1 作业反馈和分析（1 学时）。 难点：如何决定增译。	课堂讲授 与小组讨论结合	作业： 1. 交汉译英和英译汉作业 p51。 2. 完成网络要求作业。

8	《读写译教程》 第三单元 City Solutions	90 分钟	重点: 学习 Reading1:Living on a urban planet 中篇章结构以及语言难点。 难点: 如何正确使用难点词和词组; 文章难句翻译	课堂讲授 与小组讨论 结合	完成 Reading1 课后作业
9	《读写译教程》 第三单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示 2. Reading 2 进行课堂快速阅读, 10 分钟, 检查阅读理解。 3. 写作技能 (学写描述类段落) 难点: 头脑风暴, 思维导图和定义在英语学术论文中应用。	课堂讲授 与小组讨论 结合	作业: 1. 完成与 Reading 2 课后作业。 2. 完成写作技能练习 p 71-75。 3. 交一篇 P76 作文。 4. 自主阅读 Unit 8。
10	《读写译教程》 第三单元 Translation	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 检查 2-3 Reading 2 批判性思维的问题。 3. 翻译技巧: 变译和删译 4. Unit3 作业反馈和分析 (1 学时) 难点: 如何进行变译和删译。	课堂讲授 与小组讨论 结合	作业: 1. 交汉译英和英译汉作业 p101。 2. 完成网络要求作业。
11	《读写译教程》 第四单元 Danger Zones	90 分钟	重点: 学习 Reading1 Copingin a World of Risk 中语言难点, 篇章结构和阅读理解。 难点: 如何正确使用难点词和词组; 文章难句翻译	课堂讲授 与小组讨论 结合	完成 Reading1 课后作业
12	《读写译教程》 第四单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示 2. Reading 2 进行课堂快速阅读, 10 分钟, 检查阅读理解。 3. 写作技能 (学写开头段落) 难点: 头脑风暴, 思维导图和定义在英语学术论文中应用。	课堂讲授 与小组讨论 结合	作业: 1. 完成写作技能相关练习 p 97-101。 3. 交一篇 p102 作文。 4. 完成自主阅读。
13	《读写译教程》 第四单元 Translation	90 分钟	重点 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 检查 1-2 Reading 2 批判性思维的问题。 3. 翻译技巧: 综合练习翻译技巧。 4. Unit4 作业反馈和分析 (1 学时)。 难点: 如何能把翻译技巧融合一起。	课堂讲授 与小组讨论 结合	作业: 1. 交汉译英和英译汉作业 p 103。 2. 完成网络要求作业。
14	《读写译教程》 第五单元 Landscape and Imagination	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示。 2. Reading 1: The poet of the outback 讲解语言难点, 重点段落翻译联系 pre-reading 进行讲解和提问, 特别是 Reading 1 阅读理解和批判性思考。 难点: Reading1 批判性思维问题讨论。	课堂讲授 与小组讨论 结合	完成 Reading1 课后作业
15	《读写译教程》 第五单元 Reading 2 &	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示 2. Reading 2 进行课堂快速阅读, 10	课堂讲授 与小组讨论 结合	1. 完成与 Reading 2 相关 Critical Thinking 理解。

	Writing Skills		分钟, 检查阅读理解。 3. 写作技能 (学写解释类论文) 难点: 1. 头脑风暴, 思维导图和定义在英语学术论文中应用。		2. 完成写作技能相关练习 p 124-129。 3. 交作文一篇 P128 250 字的作文。 4. 完成教师布置自主阅读。
16	《读写译教程》第五单元 Translation	90 分钟	重点 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 检查 Reading 2 批判性思维理解。 3. 翻译技巧: 综合练习翻译技巧。 4. Unit5 作业反馈和分析 (1 学时)。 难点: 如何把各种翻译技巧融合在一起。	课堂讲授 余小组讨论结合	1. 交汉译英和英译汉作业。 2. 完成网络要求作业。
17	《读写译教程》复习课 1	90 分钟	讲解复习本学期内容	课堂讲授 与小组讨论结合	检查学生作业
18	《读写译教程》复习课 2	90 分钟	总结本学期所学内容。	课堂讲授 与小组讨论结合	完成全部课文阅读及相关练习, 进行总复习。
备注: 少部分教学进度和内容会根据学生的接受程度灵活调整。本学期共学 1-5 单元, 剩下 6-8 单元学生自主学习, 期末考试考 1-8 单元, 本学期将在 15 周举办写作竞赛。					
合计:		36			

### 成绩评定方法及标准

考核形式	评价标准	权重
平时成绩 (60%)	迟到和请假超过三次扣 1 分; 旷课一次, 扣两分	5%
	听写: 所学课文的单词及重点句子	5%
	阅读 (6-8 单元自主阅读+清华平台练习)	10%
	PPT 课堂展示	10%
	翻译: 英语翻译作业	10%
	英语写作	10%
	课堂互动	10%
期末成绩 (40%)	全学期所学知识 (1-8 课)	40%
期末总评 (100%)	平时成绩 (60%) + 期末成绩 (40%)	

大纲编写时间: 2019 年 3 月 1 日

系 (部) 审查意见:

已审核, 同意。



系 (部) 主任签名:

日期: 2019 年 3 月 5 日